



**ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ г. МОСКВЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ГИМНАЗИЯ №1358**

Направление объединения дополнительного образования:
социально-педагогическое

Программа обучения:
Английский язык: работа с одарёнными детьми
/7класс /

Автор
(автор-составитель):
Педагог
дополнительного
образования
Сыроватская А.А.

Срок реализации: 2 года
Возраст детей: 12-15 лет

Программа принята
педагогическим
советом
ГБОУ Гимназии
протокол № 1
от 29.08.2017

Москва-2016

Оглавление	
Пояснительная записка.....	3
Конкурс понимания устного текста (аудирование).....	6
Конкурс понимания письменного текста (чтение).....	8
Лексико-грамматический тест.....	11
Конкурс письменной речи.....	13
Конкурс устной речи.....	15
Учебно–тематический план	17
КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН.....	18
Литература:	20

Пояснительная записка

Олимпиадное движение имеет давнюю историю, но именно в последние годы вопросам организации олимпиады школьников придано исключительное внимание. Благодаря изменениям в сфере образования, иностранный язык стал в полной мере осознаваться как важное средство для развития интеллектуальных способностей школьников, их образовательного потенциала и творческой активности личности.

Олимпиада по иностранным языкам является одной из традиционных форм внеклассной работы. С одной стороны - это форма проверки знаний, так как задания нацелены на проверку владения обучающимися всеми видами речевой деятельности на иностранном языке, а с другой стороны - олимпиада показывает возможности и перспективы, которые открывает перед человеком владение иностранным языком. Участие в олимпиадах привлекает учеников в мир знаний и побуждает к углубленному изучению английского языка как школьной дисциплины.

Олимпиада является действенным средством выявления, поддержки и сопровождения большого количества детей. Олимпиада школьников по английскому языку осуществляет поиск юных талантов, определяет наиболее подготовленных, одаренных учащихся, проявивших особый интерес к изучаемому предмету. Участие в олимпиадах способствует развитию у школьников интереса к самостоятельному изучению языка путем чтения специальной литературы, работы со словарями, справочниками, энциклопедиями, информационными носителями типа «Профессор Хиггинс», «Английский. Путь к совершенству» и др.

При подготовке к олимпиадам большое внимание уделяется навыкам работы над различными аспектами языка и видами речевой деятельности. Целенаправленная работа позволяет выявлять обучающихся с устойчивой познавательной мотивацией по предмету и организовать их внеурочную деятельность на факультативах и в кружках с использованием индивидуальных образовательных маршрутов, что в дальнейшем и привлекает их к участию в олимпиадах и различных конкурсах, выполнению творческих работ.

Данная программа по подготовке к олимпиадам по английскому языку основана на компетентно-деятельном подходе к образованию и воспитанию подрастающего поколения, когда учитываются потребности, возможности и склонности школьника и он сам выступает наряду с учителем в качестве активного субъекта деятельности учения и на требованиях нового Федерального государственного стандарта (ФГОС).

Программа рассчитана на учащихся 6 классов (допускается присутствие слушателей 5 - 7 классов) и соотносится с Примерной программой по иностранным языкам требованиями нового Федерального государственного стандарта (ФГОС).

Программа построена на коммуникативной направленности процесса обучения, дифференцированного и интегрированного обучения всем аспектам иноязычной культуры (познавательному, учебному, развивающему и воспитательному) и всем видам речевой деятельности (аудированию, чтению, говорению, письму), сознательности и активности учащихся, стимулировании развития потенциальных творческих способностей обучаемых.

Использование данной программы направлено на развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной.

- **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- **языковая компетенция** – отработка языковых средств (фонетических, орфографических, лексических, грамматических) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы;
- **социокультурная компетенция** – приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям стран изучаемого языка
- **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур;
- **развитие и воспитание** у школьников понимания важности изучения иностранного языка в современном мире и потребности пользоваться им как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации; воспитание качеств гражданина, патриота; развитие национального самосознания, стремления к взаимопониманию между людьми разных сообществ, толерантного отношения к проявлениям иной культуры.

Цель данной программы – подготовить учащихся к участию в олимпиадах по английскому языку.

Курс включает в себя следующие задачи:

- знакомство учащихся с форматом заданий;
- знакомство учащихся с критериями оценивания конкурсных заданий;
- разбор типовых олимпиадных и конкурсных заданий;

- знакомство слушателей со стратегиями выполнения заданий;
- развитие языковых, интеллектуальных и познавательных возможностей обучающихся;
- обучение учащихся лексическим единицам, отобранным согласно темам учебной программы;
- оперирования этими единицами в коммуникативных целях.
- совершенствование умений обучающихся в четырех видах речевой деятельности, а именно:
 - в области говорения – обучение аргументированному выражению своего мнения, обсуждение проблемы и предложение решения конфликтной ситуации
 - в области письма – обучение правильно оформлять и логическому изложению собственных мыслей в письменном виде в форме письма за ограниченное количество времени;
 - в области аудирования – совершенствование умения слушать аутентичные тексты с пониманием общей идеи, с извлечением информации, с детальным пониманием услышанного.
 - в области чтения – совершенствование умения чтения аутентичных текстов по различной тематике с пониманием общей идеи, с извлечением информации, с детальным пониманием прочитанного.
- развитие умения пользоваться собственным иноязычным речевым ответом для восполнения пробелов во владении иностранным языком, умения осуществлять перифраз, пользоваться языковой и контекстуальной догадкой для развития компенсаторной компетенции.
- расширение эрудиции учащихся и их лингвистического и общего кругозора.

Организация образовательного процесса

Программа рассчитана на год по 1 часу в неделю, всего 39 занятия в год.

В рамках данной программы также рассматриваются варианты конкурсных заданий на примере материалов региональных этапов Всероссийской олимпиады школьников последних лет и оттачиваются умения, необходимые для выполнения аналогичных заданий.

Конкурс понимания устного текста (аудирование).

При подготовке к олимпиадам различного уровня школьникам прежде всего необходимо научиться внимательно читать инструкции и формулировки каждого задания.

При подготовке к выполнению заданий по **аудированию** необходимо обращать внимание на следующие моменты. Аудирование является одним из самых сложных видов речевой деятельности. Необходимо стремиться воспринимать и понимать текст с первого предъявления, поскольку в реальных ситуациях общения повторы зачастую исключены. Обучаемым необходимо иметь возможность слушать как мужские, так и женские голоса на иностранном языке. Поэтому на всех современных аудиокассетах тексты начитываются как мужчинами, так и женщинами. Важно также, чтобы изучающие иностранный язык имели возможность аудировать людей разного возраста.

При посещении курса расширяется знание речевых моделей, обслуживающих конкретные ситуации общения, наиболее частотных фразеологизмов и клише может значительно облегчить понимание речи на слух.

Конкурс на аудирование обычно включает в себя следующие задания.

- **Задание на соответствие**— прослушивание диалога и заполнение таблицы на соответствие предложенных высказываний говорящим (Speaker 1, Speaker 2, Both).
- **Задания с альтернативным выбором** - прослушивание диалога и заполнение таблицы на соответствие десяти предложений фактическому содержанию беседы (True, False). Последний вариант может усложняться добавлением выбора Not Stated.

Для успешного выполнения подобных заданий участник олимпиады должен уметь понимать тексты повседневного и профессионального стиля речи, отделять важную для понимания текста информацию от второстепенной, выбирать и сортировать необходимую информацию из текста.

Система работы с аудиотекстами обычно состоит из трех этапов:

- до прослушивания;
- во время прослушивания;
- после прослушивания.

На дотекстовом этапе выполняются следующие задания:

- обсуждение вопросов/утверждений до прослушивания;
- догадка по заголовку/новым словам/возможным иллюстрациям;

- краткое изложение основной темы, введение в проблематику текста.

Этап слушания текста предполагает следующие возможные задания:

- прослушать текст и вставить пропущенные слова в данных предложениях;
- прослушать текст и сказать, какие из предложенных ниже словосочетаний употреблялись в нем без каких-либо изменений;
- прослушать текст и сказать, какие определения к следующим словам в нем встречались, закончить данные предложения;
- прослушать текст и соотнести утверждения с картинками/высказывающимися;
- прослушать текст и установить истинность приведенных утверждений.

Послетекстовый этап предполагает возможность использовать прослушанный текст для дальнейшего развития навыков собственной устной и письменной речи.

Конкурс понимания письменного текста (чтение).

При подготовке к выполнению олимпиадных заданий по **чтению** используются аутентичные тексты различных стилей (публицистические, художественные, научно-популярные, прагматические), с применением основных видов чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи. Осуществляется практика извлечения информации из текста в том объёме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определённые технологии чтения.

Для эффективного чтения на иностранном языке формируются следующие умения и навыки:

- умение игнорировать неизвестное, если оно не мешает выполнению поставленной задачи;
- умение вычленять смысловую информацию;
- умение читать текст по ключевым словам;
- навык работы со словарём;
- умение использовать сноски и комментарии, предлагаемые в тексте;
- умение интерпретировать и трансформировать текст.

Поскольку на олимпиаде чтение проверяется именно с данных позиций, то и целью обучения чтению является формирование умений просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения, т.е. умений извлекать информацию в нужном объёме для решения конкретной речевой задачи. При контроле чтения могут быть использованы различные формы заданий:

- задание на множественную подстановку;
- задание на множественный выбор;
- восстановление текста;
- поиск конкретной информации.

Обычно работа с текстом ведётся по трём этапам:

- дотекстовый этап;
- текстовый этап;
- послетекстовый этап.

На дотекстовый этап выполняются следующие задания:

- работа с заголовком;
- использование ассоциаций связанных с именем автора;

- формулировка предположения о тематике текста на основе имеющихся иллюстраций;
- определение тематики/проблематики текста на основе языковой догадки;
- определение тематики/проблематики текста по вопросам или утверждениям.

Текстовый этап предполагает:

- ответы на предложенные вопросы,
- подтверждение правильности/ложности утверждений,
- подбор подходящего заголовка к каждому из абзацев и т.д.

На послетекстовом этапе выполняются следующие упражнения и задания:

- опровержение утверждений или согласие с ними.
- доказательство позиции;
- характеристика текста;
- выбор утверждения, которое наиболее точно передаёт основную мысль текста;
- обоснование собственного ответа.
- Выбор утверждений, с которыми был не согласен автор;
- составление плана текста, выделение основной мысли текста;
- рассказ текста от лица главного героя (автора, наблюдателя, сплетника, журналиста и т. д.);
- краткое изложение содержания текста/составление аннотации к тексту/рецензии на текст и т.д.

Конкурс понимания письменного текста (чтение) обычно включает в себя следующие задания:

- **Задание множественного выбора**— чтение текста, понимание которого проверяется с помощью заданий на выбор одного из четырех предложенных ответов.

Вопросы предполагают выбор одного варианта из четырех предложенных. При тренировке данного типа заданий обращается особое внимание учащихся на то, что из вариантов один является правильным, два либо противоречат тому, что написано в тексте, либо содержат информацию, которой нет в тексте, а четвертый вариант очень близок к правильному и отличается от правильного только нюансами. При выполнении данного типа заданий учащиеся должны внимательно прочитать весь текст и ответить на общие вопросы по тексту, если они есть, затем следует переходить к вопросам, которые касаются определенной части текста. Учащийся должен

внимательно прочитать вопрос, найти то место в тексте, которое содержит ответ на этот вопрос, а затем выбрать правильный вариант ответа. Важно, что доказательство как правильности, так и неправильности варианта ответа должно быть найдено в тексте.

Понимание текста также может проверяться выбором нескольких из предложенных предложений, соответствующих основному содержанию текста.

- **Задание на соответствие**— подбор заголовков, предложений, кратко выражающих основную мысль нескольких предложенных текстов.
- **Альтернативный выбор** - чтение текста и заполнение таблицы на соответствие десяти предложений фактическому содержанию текста (True, False, Notgiven).
- **Клоуз-процедура**—чтение текста и заполнение пробелов подходящими фрагментами, которые также представлены в задании.
- **Упорядочение** –участникам предлагается вставить в текст пропущенные предложения в нужном порядке.

При выполнении данных заданий необходимо обращать внимание не только на фактическое содержание текста и логическую последовательность, но и на сочетаемость грамматических структур.

Лексико-грамматический тест.

При подготовке к выполнению заданий лексико-грамматического тестанеобходимо обратить внимание на развитие познаний в области словообразования, формообразования глаголов, существительных, прилагательных, местоимений и числительных, т.к. ряд заданий проверяют навыки образования словоформ и употребления лексики.

Лексико-грамматические тесты проверяют знание английского языка как целостной системы, уровень владения лексическим и грамматическим материалом в рамках программы средней школы и умение практически использовать его не только на уровне отдельного предложения, но и в более широком контексте.

Лексико-грамматический тест обычно включает в себя следующие задания:

- **Задание множественного выбора**— текст, содержащий десять пропусков, которые необходимо заполнить, выбрав единственно правильный вариант из четырех предложенных. Целью задания является определение уровня владения грамматикой. Для выполнения данного задания требуется знание основных правил употребления предлогов, артиклей, союзов, местоимений. В ряде случаев выбор правильного варианта может быть результатом языковой догадки учащихся, основанной на лингвистической памяти.
- **Задание перекрестного выбора**— материалом для подобного задания могут служить пословицы или идиомы, которые необходимо составить путем объединения их частей. Такая часть теста проверяет знание английского языка как целостной системы и умение пользоваться языковой и контекстуальной догадкой, основанной на сравнении фактов родной культуры и культуры страны изучаемого языка.
- **Задание на перифраз**— участникам предлагается перефразировать предложение так, чтобы изменилась структура предложения, но при этом его смысл не изменился. Разновидностью такого задания может быть замена подчеркнутых слов синонимами или антонимами.
- **Задание на подбор дефиниций**— по описанию необходимо отгадать слово или понятие. Иногда для облегчения выполнения такого задания все загаданные слова объединены одной тематикой; или предлагается кроссворд, содержащий записанное ключевое слова, буквы которого позволяют участникам олимпиады сориентироваться в своем выборе.

Выполнение таких заданий требует богатого словарного запаса, знания синонимии и антонимии, и в основе их выполнения не может лежать только хорошая память конкурсанта и выученные слова и конструкции. Хорошей тренировкой являются разгадывание и составление кроссвордов,

игра «Табу», перифраз, которые способствуют расширению словарного запаса учащихся.

- **Задание на словообразование** представляет собой небольшое по объему повествование с пропусками. Текст снабжен списком слов, напечатанных заглавными буквами, которые являются начальными формами глаголов, прилагательных, существительных. Задачей учащихся является преобразование предложенных лексических единиц таким образом, чтобы они грамматически соответствовали контексту, и заполнение пропусков полученными в результате трансформации словами. Для правильного выполнения этого задания необходимо использовать суффиксальный и префиксальный способы образования существительных, наречий, прилагательных.

Конкурс письменной речи.

При подготовке к выполнению заданий по письму необходимо обращать внимание на следующие моменты:

- внимательно изучить установку и понять цель письма:
 - что я пишу (письмо, отчёт, рассказ, статью и т.д.);
 - кому я пишу (учителю, предполагаемому работодателю, другу);
 - зачем я пишу (проинформировать, развлечь, предостеречь и т.д.);
- правильное использование опорного текста, выбор и перефразирование полезной информации;
- использование различных приемов логической организации и связи текста (в том числе использование вводных структур в начале предложений);
- деление текста на абзацы;
- соблюдение правил словообразования, орфографии и пунктуации;
- употребление синонимов (избегать повторения одного и того же слова);
- особенности жанра текста;
- соблюдение указанного объёма;
- контроль почерка.

Конкурс письменной речи призван проверить:

- навыки продуктивного письма;
- умение грамотно и последовательно формулировать творческие идеи на определенную тему;
- предполагает умение использовать знания основных принципов написания личных писем/записок;

При оценке письменной работы учитываются следующие критерии:

- содержание;
- композиция;
- лексика и стиль;
- синтаксис и грамматика;
- орфография и пунктуация.

Задания могут представлять собой написание личного письма или записки. Подобные задания относятся к наиболее сложным, так как требуют

не только мобилизации всех предметных знаний, умений и навыков, но и фантазии, а также литературных и творческих способностей.

В письменной работе поощряется оригинальность решения и попытка полностью решить поставленную коммуникативную задачу, четкие ответы на предложенные в задании вопросы, при этом допускается небольшое количество орфографических, грамматических и лексических ошибок.

Стоит отметить, что чтение и на родном, и на иностранном языке способствует развитию грамотной письменной речи. Поэтому для наработки практического опыта в выполнении подобных заданий рекомендовано дополнительное самостоятельное чтение и анализ аутентичных текстов различных жанров, разбор способов аргументации и развития мысли, стилистических особенностей. Поощряется заимствование лексических и грамматических форм, характерных для современного английского языка, являющиеся одновременно популярными и яркими, оригинальными способами самовыражения автора.

Конкурс устной речи.

На олимпиаде проверяются умения речевого взаимодействия с партнером, а также степень сформированности социальной компетенции. И то, и другое в комплексе определяют уровень речевой компетенции.

При подготовке к выполнению заданий по говорению для совершенствования диалогических навыков и умений необходимо развивать следующие речевые умения:

- умение задавать вопросы разных типов;
- логично, последовательно и понятно отвечать на поставленные вопросы;
- использовать различные реплики реагирования в процессе общения, проявляя заинтересованность, внимание и активное участие в разговоре;
- употреблять различные вводные структуры и клишированные выражения;
- пользоваться различными способами реализации речевых функций, таких, как выражение согласия или несогласия, сомнения, удовлетворения, неудовольствия, просьбы, вежливого отказа и т.д.

Конкурс устной речи **подразумевает**, что участник олимпиады должен владеть как монологической, так и диалогической речью. При этом задачей олимпиады является не только оценить степень владения участником английским языком, но и оценить его способность мыслить глубоко, интересно и оригинально.

В рамках **монолога** участник олимпиады должен уметь составить связное сообщение на заданную тему, изложить и обосновать свое мнение.

В рамках **диалога** участник олимпиады должен уметь понимать основные идеи сообщений, в рамках ситуаций, возникающих во время учебы или отдыха, а также без предварительной подготовки участвовать в диалоге на интересующую участников тему.

В качестве дополнительной подготовки к этому конкурсу учащимся рекомендуется слушать, анализировать и имитировать как можно больше образцов аутентичной устной речи, обращая внимание на речевое поведение собеседников, записывать на видео и разбирать свои школьные презентации, дискуссии, дебаты.

Таким образом, подготовка учащихся к участию в олимпиадах по английскому языку предполагает не только высокий уровень овладения программным материалом, но и творческий подход к выполнению предлагаемых заданий, начитанность, сообразительность, применение языковой догадки, владение расширенным лингвистическим и

страноведческим кругозором учащихся, и будет результативной только в случае целенаправленной систематической работы обучающихся с педагогом и дополнительной тренировки и отработки учащимися полученных на занятиях знаний. Такой процесс требует создания условий для развития творческих способностей школьников и не может ограничиться только рамками еженедельных занятий.

Учебно–тематический план

№	Раздел	Кол- во часо в	Содержание
1.	Вводный раздел	2	Знакомство с форматом заданий и критериями оценивания конкурсных работ. Разбор типовых олимпиадных и конкурсных заданий. Знакомство со стратегиями выполнения заданий
2.	Аудирование	5	Дотекстовый этап аудирования. Этап прослушивания текста. Послетекстовый этап аудирования. Выполнение заданий на соответствие и заданий с альтернативным выбором.
3.	Чтение	7	Дотекстовый этап чтения. Текстовый этап чтения. Послетекстовый этап чтения. Выполнение заданий множественного выбора, альтернативного выбора, на соответствие, упорядочение, клоуз-процедура.
4.	Лексико-грамматический тест	7	Выполнение заданий на множественный выбор, перекрестный выбор, перифраз, подбор дефиниций, словообразование.
5.	Письмо.	5	Написание личного письма, записки.
6.	Диалогическая речь	5	Диалог этикетного характера. Диалог-расспрос. Диалог-побуждение к действию. Диалог-обмен мнениями.
7.	Монологическая речь	8	Описать иллюстрацию. Высказаться на заданную тему. Делать краткое сообщение на заданную тему. Передать содержание прочитанного (услышанного) текста. Дать характеристику героям прочитанного (услышанного) текста. Выразить своё отношение к предмету речи.
ИТОГО:		39	

КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ урока	Тема
Вводный раздел (2 часа)	
1.	Знакомство с форматом заданий и критериями оценивания конкурсных работ. Разбор типовых олимпиадных и конкурсных заданий
2.	Разбор типовых олимпиадных и конкурсных заданий. Знакомство со стратегиями выполнения заданий
Раздел 1. Аудирование(5 часов)	
3.	Дотекстовый этап аудирования.
4.	Этап прослушивания текста.
5.	Послетекстовый этап аудирования.
6.	Выполнение заданий на соответствие.
7.	Выполнение заданий с альтернативным выбором.
Раздел 2. Чтение. (7 часов)	
8.	Дотекстовый этап чтения. Текстовый этап чтения
9.	Послетекстовый этап чтения.
10.	Выполнение заданий множественного выбора.
11.	Выполнение заданий альтернативного выбора.
12.	Выполнение заданий на соответствие.
13.	Выполнение заданий на упорядочение.
14.	Выполнение заданий клоуз-процедура.
Раздел 3. Лексико-грамматический тест (7 часов)	
15.	Выполнение заданий множественного выбора.
16.	Выполнение заданий перекрестного выбора.
17.	Выполнение заданий на перифраз.
18.	Выполнение заданий на подбор дефиниций.
19.	Выполнение заданий на словообразование.
20.	Практика выполнения комплексных заданий.
21.	Практика выполнения комплексных заданий.
Раздел 4. Письмо. (5 часов)	
22.	Общие правила построения и написания записки/личного письма.
23.	Написание записки.
24.	Написание личного письма.
25.	Практика выполнения комплексных заданий.
26.	Практика выполнения комплексных заданий.
Раздел 5. Диалогическая речь. (5 часов)	
27.	Диалог этикетного характера.
28.	Диалог-расспрос.
29.	Диалог-побуждение к действию.
30.	Диалог-обмен мнениями.
31.	Практика выполнения комплексных заданий.

Раздел 6. Монологическая речь. (8 часов)	
32.	Описание иллюстрации.
33.	Высказывание/краткое сообщение на заданную тему.
34.	Характеристика героев прочитанного текста.
35.	Характеристика героев услышанного текста.
36.	Передача содержания прочитанного текста.
37.	Передача содержания услышанного текста.
38.	Выражение собственного отношения к предмету речи.
39.	Практика выполнения комплексных заданий.

Литература:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) (<http://минобрнауки.рф/документы/938>).
2. Примерные программы по иностранным языкам. Английский язык. Основное общее образование.// Сборник нормативных документов. Иностранный язык / сост. Э.Ф. Днепров, А.Г. Аркадьев. – 2изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2008.
3. В.В. Сафонова. Английский язык. Программы общеобразовательных учреждений: школа с углубленным изучением английского языка. II – XI классы. – М.: Просвещение, 2006
4. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку – М.: ООО “Издательство Астрель”: ООО “Издательство АСТ”, 2010.- (Образование в документах и комментариях).
5. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова.- 2-е изд.-М.: Просвещение, 2003.
6. Английский язык. Всероссийские олимпиады. Вып.1 / Ю.Б. Курасовская, А.И. Усманова; Л.А. Городецкая; научный ред. С.Г. Тер-Минасова. – М.: Просвещение, 2008.
7. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков культур: вопросы теории и практики. – М.: САТ/Астрель, 2007.